

Case 376: CISG 61; 62; 78

Germany: Landgericht Bielefeld; 12 O 120/95

2 August 1996

Original in German

Unpublished

A German seller, the plaintiff, and an Italian buyer, the defendant, held long-standing business relations in respect of the delivery of living pigs. The seller negotiated with the buyer who was accompanied by another Italian cattle-dealer, X. The parties agreed on the delivery of pigs and X paid cash and by cheque. When the cheques had been dishonoured the seller sued the buyer for the outstanding purchase price and the costs of the dishonoured cheques. The buyer argued that X had been the one to be bound by this agreement.

The claim was successful. The Court found that the seller had proved the buyer's willingness to be bound during the negotiation and that accordingly it had to pay the outstanding purchase price (article 62 CISG). Moreover, the buyer had to bear the costs for the dishonoured cheques under article 61 CISG.

The Court granted interest pursuant to article 78 CISG and established the rate of interest under German law.

Case 376: CISG 61 条、62 条、78 条

ドイツ : Landgericht Bielefeld; 12 O 120/95

1996 年 8 月 2 日

ドイツ語

未公刊

ドイツの売主である原告とイタリアの買主である被告は、生きている豚の引渡しに関し長年取引関係を維持してきた。売主と買主との交渉の際には、もう一人イタリアの家畜業者である X が同伴していた。両当事者は豚を引渡す合意をなし、X が現金および小切手で支払いをした。それらの小切手が不渡りになったので、売主は買主に対して、未払い代金の支払いと不渡り小切手の額の支払いを求めて訴訟を提起した。買主は、X がこの合意における義務を負うべきであるとして争った。

本件請求は認められた。裁判所は、買主が交渉過程において義務に拘束されるとの意思を有していたことにつき、売主が証明したものと認め、したがって、買主が未払い代金を支払わなければならないと認定した (CISG 第 62 条)。さらに、買主は CISG 第 61 条によって、不渡り小切手の額の支払いもしなければならないと命じられた。

裁判所は、CISG 第 78 条に従って、利息を認容し、ドイツ法に基づいて利息を決定した。